

eine recht interessante Studie zu bezeichnen, die auch für die Praxis höchst wertvolle Fingerzeige giebt.

Uebersetzungen aus dem Deutschen

in die slawischen, die magyarische u. a. osteuropäische Sprachen.
(Mitgeteilt von L. Pech.)

1902, II*.)

(Schluß aus Nr. 2 u. 3 d. Bl.)

- Schiekopp, Litauische Elementar-Grammatik. (Tilsit, Druck von Post.)
Schiekopp, J. Gramatyka litewska początkowa, przeł. z niem. i oprac. przez J. Januszkiewicza i A. Maciejewskiego. 8°. Krakau, D. E. Friedlein. 104 S. K. 3.—
- Schiel, 23 Jahre Sturm und Sonnenschein in Südafrika. (Leipzig, F. A. Brockhaus.)
Schiel, Burské boje za svobodu a neodvislost. Autorisovaný překlad J. Gutha. 8°. Prag, Union.
Erscheint in Lieferungen zu 50 h.
- Schiller, Egmont.
Шиллеръ, Эгмонтъ и Вильгельмъ Оранскій. Пер. съ нѣм. А. Л. Южнорусск. книгоизд. Ф. Югансона. 16°. Кіев. 47 S. 3100 Ex. 35 Kop.
- Schiller, die Jungfrau von Orleans.
Шиллеръ, Ф. Орлеанская дѣва. Романтическая трагедія. Пер. И. Шереметинскій. Южно-русск. книгоизд. Ф. Югансона. 16°. Кіев. 154 S. 3100 Ex. 35 Kop.
- Schiller, die Räuber.
Schiller, F. von. Loupežníci. Truchlohra v pěti jednáních. Přel. O. Fastei. 8°. Prag-Karolinenthal, M. Knapp. 119 S. K. 1.—
In „Ochotnické divadlo“, 179.
- v. Schmid, das Karthäuserkloster.
Schmid, K. ks. Klasztor Kartuzów, powieść, przeł. na język polski przez F. P. 8°. Posen, F. Chocieszyński. 64 S. 50 Pf.
- Schnitzler, die Frau des Weisen. (Berlin, S. Fischer, Verlag)
Шнитцлеръ, А. Жена мудреца. Маленькія новеллы. Пер. съ нѣм. О. Н. Поповой. Изд. О. Н. Поповой. 8°. Petersburg. 131 S. 1200 Ex.
- Schnitzler, Freiwild. Schauspiel. (Berlin, S. Fischer, Verl.)
Schnitzler, A. W matni (Freiwild), dramat w 3 aktach. Przekład Z. Wójcickiej. 16°. Złoczów, W. Zuckerkandl. 96 S. 24 h.
In „Biblioteka powszechna“, 395.
- Schnitzler, Leutnant Gustl. (Berlin, S. Fischer, Verlag.)
Schnitzler, A. Porucznik Gustl, powieść, z 57 wyd. przełożyła J. K. 8°. Warschau, Buchdr. des Przegląd tygodniowy. 45 S. 20 Kop.
- Schnitzler, Lebendige Stunden. (Berlin, S. Fischer, Verlag.)
Шнитцлеръ, А. Живые часы. Тетралогія. Пер. Г. Р. и М. В. 8°. Petersburg, Buchdr. der Frau Porochowschtschikow. 164 S. 1200 Ex. R. 1.—
- Шнитцлеръ, А. Часы жизни. Четыре одноактныхъ пьесы. Пер. съ нѣм. О. Н. Поповой. 8°. Petersburg. 162 S. 1200 Ex.
- v. Schönthan, Raub der Sabinerinnen.
ze Schonthan, F. a P. Únos Sabinek. Zert v 4 jedn. Přel. H. Cimr. 8°. Prag-Karolinenthal, M. Knapp. 100 S. 80 h.
In „Ochotnické divadlo“, 183.
- Schopenhauer, Ueber die vierfache Wurzel des Satzes etc.
Шопенгауэръ, А. О четвероюмъ корнѣ закона достаточнаго основанія, философское разсужденіе. Пер. Ю. И. Айхенвальда. 8°. Moskau, Gesellsch. Kuschnerew & Co. 147 S. 3600 Ex. 75 Kop.
- Schopenhauer, Ästhetik.
Schopenhauer, A. Sztuka prowadzenia sporów, tłumaczył J. Lorentowicz. Wyd. 2-je. 8°. Warschau, T. Paprocki. 56 S. 40 Kop.
- Шопенгауэръ, А. Эстетика или искусство спорить. Изд. Ф. И. Митюрникова. 8°. Petersburg. 70 S. 3000 Ex. 30 Kop.
- Schubert, Theorie des Schlick'schen Massen-Ausgleichs. (Leipzig, G. J. Göschen.)
Schubert, H. Теорія урівновѣшенія силъ инерціи по способу Schlick'a въ многоцилиндровыхъ паровыхъ машинахъ и пр. Пер. В. П. Мадисовъ. 8°. Petersburg, Buchdr. des Marine-Ministeriums. 170 S. 600 Ex.
- Schurtz, Katechismus der Völkerkunde. (Leipzig, J. J. Weber.)
Шурцъ, Г. Краткое народовѣденіе. Пер. съ нѣм. Л. А. Коропчевскаго. Изд. 2-е, журн. „Дѣтское Чтеніе“. 8°. Moskau. 376 S. mit Abbildungen. 2500 Ex. R. 1.25.

*) 1902, I siehe Börsenblatt 1902 Nr. 156, 157 und 159.

Börsenblatt für den deutschen Buchhandel. 70. Jahrgang.

- Schuster, Biblische Geschichte. (Freiburg i/B., Herder'sche Verlagsh.)
Szuster, J. Dzieje święte w krótkości opowiedziane dla oddziału niższego szkół ludowych, przekład z niem. 16°. Wilna, J. Zawadzki. 92 S. mit Abbildgn. 35 Kop.
- Simmel, die Probleme der Geschichtsphilosophie. (Leipzig, Duncker & Humblot.)
Simmel, J. Zagadnienia filozofii dziejów, badania z zakresu teorii poznania, przeł. z niem. W. M. Kosłowski. 8°. Warschau, E. Wende & Co. 168 S. R. 1.—
- Sonnenburg, Pathologie und Therapie der Perityphlitis. (Leipzig, F. C. W. Vogel.)
Sonnenberg, E. Патологія и терапія перитифлита (Appendicitis simplex, perforativa, gangraenosa). Руководство и пр. Пер. съ 4-го изд. Г. Г. Франца. Изд. журн. „Практич. Медицина“. 8°. Petersburg. 360 S. 500 Ex. R. 2.50.
- Sperl, die Söhne des Herrn Budiwoj. (München, C. H. Beck.)
Шперль, А. Сыновья Будивоя. Пер. съ нѣм., подъ ред. А. Трачевскаго. Изд. А. Ильина. 8°. Petersburg. 486 S. 5000 Ex. R. 1.25.
- Springer, die antike Kunst.
Springer, A. Sztuka starożytna, przekład polski K. Broniewskiego. 8°. Warschau. 276 S. m. Abbildgn. R. 4.—
- Stade u. Seidel, das Wichtigste aus dem geometr. Zeichnen. (Leipzig, Schäfer.)
Штаде, Ф., и М. Зейдель. Краткій общедоступный курсъ геометр. черченія и начертат. геометріи. Пер. съ нѣм. С. Ю. Калецкіи. Изд. Г. В. Гольстена. 8°. Petersburg. 88 S. mit Tafeln. 1500 Ex. R. 2.50.
- Steiger, das Werden des neuen Dramas. (Berlin, F. Fontane & Co.)
Штейгеръ, Э. Новая драма. Ибсенъ, Гауптманъ, Метерлинкъ, Зудерманъ. Пер. съ нѣм. подъ ред. Е. Соловьева. Изд. Б. Н. Звонарева. 8°. Petersburg. 367 S. 3000 Ex. R. 1.25.
- Stern, Lichtstrahlen aus dem Talmud. (Zürich, Verlags-Magazin.)
Штернъ, І. Лучи свѣта. Мысли и афоризмы изъ талмуда. Перевели съ нѣм. Г. Барковский и Е. Канъ. Книжный складъ В. И. Губинскаго. 8°. Petersburg. 64 S. 4000 Ex. 20 Kop.
- Sudermann, Es lebe das Leben. (Stuttgart, J. G. Cotta'sche Buchh. Nachf.)
Зудерманъ, Г. Да здравствуетъ жизнь! Драма въ 5-ти дѣйств. Пер. Ф. Н. Латернера. Изд. журн. „Театръ и Искусство“. 8°. Petersburg. 48 S. 200 Ex. R. 1.50.
- Зудерманъ, Г. Да здравствуетъ жизнь! Драма въ 5 дѣйств. Пер. З. Журавской. Изд. Б. Н. Звонарева. 8°. Petersburg. 112 S. 2450 Ex. 60 Kop.
- Зудерманъ, Г. Да здравствуетъ жизнь! Драма въ 5 дѣйств. Пер. Я. А. Дельера. 8°. Petersburg, Buchdr. Suworin. 143 S. 500 Ex.
- Sudermann, die Heimat; — Es lebe das Leben (Stuttgart, J. G. Cotta'sche Buchh. Nachf.)
Зудерманъ, Г. I. Родина. Драма въ 4-хъ дѣйств. Пер. Льва Жданова. II. Да здравствуетъ жизнь! Пьеса въ 3-хъ дѣйств. Пер. В. Эммануила. Книгоизд. П. П. Гершунина и Ко. 8°. Petersburg. 194 S. 3100 Ex. 75 Kop.
- Sudermann, Gesammelte Werke.
Зудерманъ, Г. Собраніе сочиненій. Пер. подъ ред. К. Балмонта. Изд. С. Скирмунта. 8°. Moskau. 3600 Ex.
Erscheint bandweise. (1. Bd. 490 S. mit Portrait. R. 1.50.)
- Sylva-Tarouca, Kein Heger, kein Jäger! (Berlin, P. Parey.)
Sylva-Tarouca, E. hr. Hodowca a myśliwy, podręcznik hodowli zwierzyzny dla użytku właścicieli terenów łowieckich i myśliwych, tłumaczył z niem. M. Biesiekierski. 8°. Warschau, Redakcion des „Lowiec polski“. 1860. R. 1.20.
- Uhlands Skizzenbuch: Wasserbau und Wassermotoren. (Dresden, Kühnemann.)
Uhland, W. N. Атласъ конструктивн. чертежей водяныхъ двигателей: турбины и пр. Пер. съ нѣм. Изд. А. В. Кикина и В. И. Воронцова-Вельяминова. 4°. Petersburg. 16 S. u. 104 Tafeln Zeichnungen. 1000 Ex. R. 10.—
- Unna, Allgemeine Therapie der Hautkrankheiten. (Wien, Urban & Schwarzenberg.)
Unna, P. G. Терапія ogólna chorób skóry, z upoważn. autora przełożyli J. Grabowski i H. Zukowski. 8°. Warschau, Dr. J. Grabowski. VIII, 225, XVIII S. R. 1.80.
- Volkelt, Arthur Schopenhauer, seine Persönlichkeit u. s. w. (Stuttgart, F. Frommann.)
Фолькельтъ, І. Артуръ Шопенгауэръ, его личность и ученіе. Пер. съ нѣм. М. Фишермана. Изд. журн. „Образованіе“. 8°. Petersburg. 418 S. 3050 Ex. R. 1.—